

Aghakutsami sutsa bo ghenguno COVID-19 dolo sukusho ithulu ni  
keu ghili yephe pe tsu ani

# Cultural Survival

## SUMI NAGA





Pusa kusu COVID-19 do lono ni aghakutsami qo no kumsu mo keu kukhu kusholu ani. Tihenguno Cultural Survival ye aqo aho a-a lo sutsa bo qo kuphu ani, kughengu hipau vechou ni aghakutsami ye alaghi thwokha la ala shilu nani. Aqo aho sutsa bo ye ni ghenguno akhoto ke, kughengu ni qo ni ho ghenguno kiu akhoto eno pepimhe lu nani keno kipithi kile lu cheni eno ni chipiu ghi pilu cheni. Akighithi ye akuka eno aqo aho ye asutsa bo vechou no shikumto kile lu cheni.



**Galina Angarova**  
Executive Director





### **Aqha kimiji**

Aqo aho lo, COVID-19 kusu ipegghi aa keu vechou no akusu hipau kumjo ni ke ghenguno sutsa pikulha aghakutsami qo lau akukuphu tsu ni keu.

### **Audience**

Ayeghiqhalo sutsa bo lo kumlami qo, sutsa yekiphemi, sutsa kipemi eno sutsa pekishe tsu keqo ghenguno COVID-19 lau no sukusho ithulu peni ke kaku yephe tsu ani.

## **COVID-19 kumjo akeu dolo, aghakutsa sutsa bo sukusho ghenguno yephe tsu keu**

Ayeghiqha no COVID-19 kusu kumjo akeu ye, ithe kutolo tukucho kighithimi qo ghi tipau ghili achipi shi phuphe mla phi. Hipau kusu pithe vechou no ayeghiqalo timi kutomo no akithi eno kusa kusho sholu va eno akini laghi lo ghi ime ve keu shi ani. Ado ghuloki hipau lono, ni aghakutsami qo wu ghime eno kumto ghili cheju lu ani. Ashiaji tucho keu kusughu jeli eno azu kimthe kuha keu eno akusu ghili ni likhi ni tsau no kipithi ni keu shimla keu vechou no aghime alau sholu ani. Ni kumto shilu akeu ye aqo aho me ku-a, chuqukusho jeli, apu asu no pepimhe keu kusughu jeli eno tipaqo achipi shi pughu lu keu ke.

Ado ghuloki hikithe pu lo aghakutsa sutsa yekulhami qo ye akhoto kumla shi ani. Avekusa su che do hitoi keu loye, pikulha keu sutsa ye achipi eno kucho shiaghi masa eno ni likhi ni tsau no pikulha tsu masa. Aghakutsa sutsa bo eno sutsa pekulha tsu chekemi qo wu me ku-a ikhilu ghi eno panongu wu sukusho kulupu ghenguno Cultural Survival no kaku hipau yephe tsu ani.

Kaku hipau ye amqo kini shipe pu-a ni. Atughu no COVID-19 ghulo ki lo sutsa bo lo mla chekemi qo wu sukusho ghenguno. Akiniu no sutsa bo lo kumlami pelo no kuchou eno achipiu sutsa pesu aqo aho lau kusaje tsu peni keu laghi kiche ki piye.



## Kokupha atughu

### Sutsa bo lo mla chekemi eno kukuphu mi qo

#### Sutsa bo lo mla chekemi qo ye kiu shimasa kia? Sukusho atughu

- Sutsa bo lo kumlami qo ghenguno sukusho kupughu mla masa. Tighenguno aqo shi World Health Organisation -WHO, ngo mishika yepemi, ashiaji tucho mujo che ke qo eno ni a-a lo aye kipemi qo wu kiche kutsu kiqi lono mla masa.
- Achipi shi jukimichi masa. Akumla lo lakhukakugha eno kutusu mo ni ke ghenguno sutsa suli pikulha akemi qo ye luthu ju michi achipi shi jukimichi pe qhi masa.
- Akumla kikije la, ashiaji kumto eno kimi qhe mi juno kughu masa. Akumla

*Timi kini ngu  
no alau akumla  
a-a lo sai ighi  
kepu kumoe.  
Ikemu masa  
putsa keu shive  
aa ye, akichi  
kuqho peitha  
masa eno  
kutami gholo  
kupunu kutsu  
kungo keu  
shike vilo.*



- ki lo tsala layemi eno ashiaji miqhe milei akemi aghiaye pututa ki lono mla lu kepu kumla kije tsu masa.
- Kumsa kimshipu keo mo keno phuju lo. Kughou nono aqo a-a xu ju kumla shiu ni keno, noye tilehi xu kami qo no ayeza mla pe pu-a keu pape masa eno tiye oghenguno sukusho atughu ke.
- Adokumtsulo akumla a-a mithe lo. Akumla kishi a-a ado ado lo mithe masa eno atsa pisu che keu bokutha eno akiyeu bo qo aji (alcohol) lo 70% chlorine akeu momu shikimthe che keu kusughu (disinfectant) pesu mithe masa.
- Amulhu vekukha momu aphine mutsa minei eno mithi thei keu (sponge) pesu no atsa pisu che keu bo (microphone) kuzu ve no peitha lo. Tishi peitha keu vechou no akusu kitixe ni keu lau no susho lu nani. Akupughu kische kha shive ke thiu, aphi kili ve masa.
- Atsa kuputsa kische khave ke thiu, bokutha bo ye shikimthe ve masa. Eno anhemugha peitha ke qo ye shikimthe kusughu (ethyl alcohol) pesu su kimthe velo. Chlorine ye peitha kepu kumo kughengu anhemugha shipusa ve tsu cheni. Shikimthe zu (ethyl alcohol) ye kusughu je chekeu ki lono ithulu nani (pharmacy).
- Timi kini ngu no alau akumla a-a lo sai ighi kepu kumoe. Ikemu masa putsa keu shive aa ye, akichi kuqho peitha masa eno kutami gholo kupunu kutsu kungo keu shike vilo.
- Pukaputsa no thei pi a-a lo humo no sutsa kusaje ni keu laghi kuta momu internet peitha lo. Kughengu internet lou no sutsa vekuba mono chilu cheni. Ikemu internet peitha lu kepu nhemugha aghimo aye, thei pi bo peitha lo. Internet vechou no kusaje lu kepu laghi hile ghi ithulu nani: [www.giss.tv](http://www.giss.tv)

## Kokupha akiniu Sutsa su li kutokughoi ni keu ghola

**Kokutha akiniu ye World Health Organisation (WHO) no COVID-19 ghili chiqhe chilei yephe pe pu-a keu vechou no kiche piye ke qo pesu shikumkho veno, aghakutsa sutsa pekulha tsu akemi qo pelo musa mo pu achipiu lono sutsa pesu timi lau tsu peni ke ghenguno.**

- Akusu ghili pikulha ke lo akimki sutsa ye pimoni. Bidelau eno akimki sutsa pekulha ve keu lono aqo aho lo timi shikughuzu eno alhokusa qhakutha lu ve cheni eno khikhiu vechou timi kuxu shou shikupusa tsu cheni. Asutsa kusa je kelo, timi shikuthughui ve kepu tsa akutsu lo su kelo.
- World Health Organisation (WHO) eno phuiko kighithimi no phuphe lu no shepe tsu keu shou likhi jupukhu lo. Noye akusu hipau ghili mutsu mishei ithiamo tighenguno phuiko kighithimi eno ashiaji tucho chekeqo no chiqhe chilei timi aqa vilo pilu nani.
- Apu asu no kusughu jeli peitha ighi ke qo pekishelo. Alhoayelono pepimhechekeqo chuqukusho eno kusughu jeli, ye ashiaji shikumto tsu che keu ani. Tighenguno apu asu lono kusughu pepimhe chekeqo eno titoi ke qo sasu inju kile lo.
- Asutsa hipaqo ye pututa tsau no eno aqa no ithi keu tsa lono pekulha tsu masa. Sutsa suli qo ye ni no peitha lukepu gholau no pesu niza tsau no pekide lu ve masa, tishi keu vechou no timi aqa no mutsu mishei vetha lu nani eno pukhube lu nani. Tsala pekide tsu ni kemi kuha aye, pukaputsa no timi phu lo. Kaku yeki kithi shekha lono, pukhube kulu sutsa ithulu ni ke qo yesu tsu ni.

- Atiche tsu kelo. Kichekipiye... COVID-19 ye China lo no ipeghi tughu shi, ikeloye sutsa yephetsu mi qo no “Chinese pithe” (Chinese virus) ipi yekulha tsu, eno ayeghi qa lo ashiaje thai igha shipeghi.



Tighenguno ni tsa kipi lo kutokupui masa eno chuqukusho lo pi na kusu kini mi lau pi namu tiche tige shi kepu kumo.

- Timi chipiu pikulha tsu masa. COVID-19 kusu dolo kupo kichemi, akusu akemi eno panongu kibo shou shikupusa thai ighi akeu shipe moni ke timi chipiu pitsu eno saphu tsu peni keu muqo huthu masa. Zu le sutsa pikulha tsu kepu ghenguno amuqo akepu. (Sutsa bo lo timi chipiu pipithe eno heqha tsu keu



ye achipi kumo ipi shephe tsu lu kepu ache ni).

- Tsaqu tsalei mo kelo ye kaku yephe kelo. Tsala khiu-a la na shikipivi kusughu mla phe ani pi aye, sutsa yekiphemi eno pikulha tsu kemi qo no chiqhe chilei inju masa.



- Asutsa kusaje kelo, aqo aho lau sukumsa eno agigihu aghi, pikulha masa. Tsala khiu-a la, COVID-19 kusu ghola aghi, momu tipau vechou no thive ha ve keu shive aghiaye, vekusa ghili inju kelo sukumsa aghi masa eno khi kutolo inju masa keno ithilo. Olikhi okugha pesu panongu a-a lo qhi julo.
- Yeza kipemi eno aqo aho lo sutsa pekulha akeu kusaje tsu lo. Ni qo ni ho lo avekusa sholu akeu lo yeza kipemi

vechou no aqo aho lau sutsa tsu akeu pikulha tsu masa. Aghakhu eno ni qo ni ho lo akhoto kichekipiye qo pikulha tsu masa. Kichekipiye... akumla kughutha kiu shikepu kumo eno kiu shimova keno tipaqo ghili.

- Akusu kitixe moni ke ghenguno aqo aho lo akusu ani keo kuha keno cheju masa. Eno hipau sutsa ye asutsa bo vechou no akusu ghola akemi eno miqhei milei kemi qo lau pikulha tsu masa.

### **Aqo aho me ku-a pekishe keu**

- COVID-19 vechou no pututa kibo lo khata su pe akelo, akukumsu shipusa kimkheni ke ghenguno thosula akibo lo mla itha che keu ghola na kije pe mla itha masa eno khaghi kichimi no shi ighi ke toi akhoaye qo kusaje masa.
- COVID-19 kusu pekighi vechou akiphi ki khave keu shive ani. Tighenguno lhothemi eno kiphimi qo no kighithi vekusa sholu akeu kimkhe ni ke ghenguno akupughu ghola kututa mla phe kepu shijulo.
- Lhothemi eno itimi qo lau sutsa bo vechou no akighithi ithu kulupu laghi akeu pesu shikumto ni ke, akighithi laghi lo ampemi shi akemi kusu lo.
- Timi qo no ithi masa keu ye, a-a hami lo lakhuka ikhive akeu ye akusu COVID-19 shipuha ve ke ghenguno kumo. Ashiaji tucho heju chekeu qo no ayeza tsu keu gihu masa.
- Ado ghuloki vekusa hitoi keu lo timi qo mulo shikumto eno lokughuno tsu ni ke ghenguno sutsa bo vechou no ini kivi le kugha tsu lo. Eno amulo kukupuna shipuha tsuni ke ghenguno keu no achipi keno phu masa.

- Aqo aho dolo chuqukusho kimkhe moni ke ghenguno kiu mla phelu keno pesu tsu ki le ni keu shikumto kile lo.
- Ighinikiu lo chuqukusho mipi mo ni ke ghenguno ni likhi niu ghulo no chuqukusho mla phe ni keu shikumto lo. Aghutu aghulo shiaghi namu akibolo mi kumtsu no mla kuqha lo. Eno ni no peitha che ke qo qhapithi yesu ni keu shikumto lo.
- Ado ghuloki lhokusa hi kithepu shou tolu ni ke ghenguno lakhi no lakhi shikumto eno aqo aho lo kutubo kuqha tsu ni keu shikumto lo.
- Aqo aho pelo mithe mighei shi ni keu lokumsu akhoto shi lu pelo. Hekimiye peitha keu lo ghi akusu kitixe luve kepu laghi ani.
- Ashiaji shikumto tsu ni keu chuqukusho peitha ni ke shikumto lo. Apu asu no chuqukusho peitha keu ye ashiaji shikumto lu cheni eno kichekipiye lakhi ye, axukushu lu cheni. Tipaqo chuqukusho jeli musa pe qhi ni keu ghenguno akupughu mla lo.

*Ado ghuloki  
vekusa hitoi keu  
lo timi qo mulo  
shikumto eno  
lokughuno tsu ni  
ke ghenguno sutsa  
bo vechou no ini  
kivi le kuqha tsu  
lo. Eno amulo  
kukupuna shipuha  
tsuni ke ghenguno  
keu no achipi  
keno phu masa.*



COVID-19 ghili kututa aghakutsa tsau no yephe keu Cultural Survival Indigenous Rights Radio website lo ithulu nani:

[https://rights.culturalsurvival.org/radio-spots-search/field\\_radio\\_series/COVID-19-85/language/en/language/und](https://rights.culturalsurvival.org/radio-spots-search/field_radio_series/COVID-19-85/language/en/language/und)

Pukhube lu kepu sutsa ithulu ni keu

World Health Organisation

<https://www.who.int/es>

Sutsa kiyemi ko ghenguno COVID-19 ghili mutsu mishei yepe pu-a keu

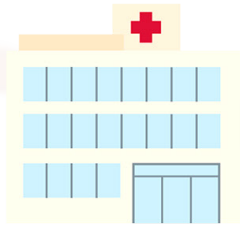
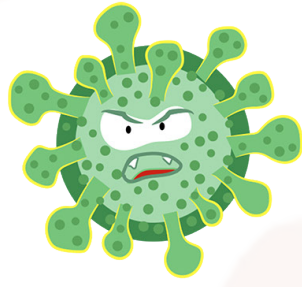
International Journalists' Network

<https://ijnnet.org/en>

Global Investigative Journalism Network

<https://gijn.org/gijn-en-espanol/>





# Cultural Survival

2067 Massachusetts Avenue  
Cambridge, MA 02140  
(617) 441-5400  
[www.culturalsurvival.org](http://www.culturalsurvival.org)

Sumi Naga Indigenous Language  
Nagaland, India

Coordination : **Dev Kumar Sunuwar**  
Translation : **Kim Chishi**  
Layout : **Laxman Sunuwar**